

Dear guardian,

congratulations! Your child has been selected for a trial group for the two-year pre-primary education trial beginning in August 2021!

This letter contains:

- an information letter regarding the two-year pre-primary education trial
- a brochure issued by the Ministry of Education and Culture regarding the trial
- the municipality's decision to include your child in the trial group
- an application form for the trial.

Welcome to the two-year pre-primary education trial!

Finland is starting a two-year pre-primary education trial in August 2021. The trial is being carried out by the Ministry of Education and Culture. Helsinki is one of the cities taking part in the trial. The trial will run from 2021 to 2024, and it concerns children born in 2016 and 2017.

A total of 44 Finnish-language and 2 Swedish-language daycare centres in Helsinki have been selected to take part in the trial.

The participating daycare centres were selected by the Ministry of Education and Culture so that there are trial daycare centres in different areas of the city. The trial daycare centres can be found at <https://www.hel.fi/helsinki/en/childhood-and-education/day-care/preschool>. The children taking part in the trial are children who are enrolled in early childhood education at the daycare centres selected to participate in the trial. In addition to this, some children living in the areas of the participating daycare centres who are not yet enrolled in early childhood education have also been selected to participate in the trial. The participants were selected by the Ministry of Education and Culture based on sampling.

Children born in 2016 will start their two-year pre-primary education in August 2021, while children born in 2017 will start theirs in August 2022. Your child belongs to the first trial group, whereby their two-year pre-primary education will start in August 2021 and continue until June 2023.

What does two-year pre-primary education mean?

Usually, children attend pre-primary education for one year before the beginning of their compulsory education, i.e. school. In two-year pre-primary education, children receive pre-primary education for two years instead of one. In pre-primary education, children are taught about things that interest them in a manner that suits young children, through play and discovery. Every child is given an opportunity to learn at their own pace. The two-year scheme gives the children and the teaching staff more time to get acquainted, do things together and look into topics that the children find interesting.

Compared to normal pre-primary education, participating in two-year pre-primary education at a trial day care centre presents an excellent opportunity to promote the creation of the child's learning path from early childhood education and care to pre-primary education and elementary education. Furthermore, it provides the child with company from peers, new friendships and stimulating and pleasant activities for the duration of the pre-primary education day.

Two-year pre-primary education will be provided for four hours a day (between 8.30 and 14.00) in accordance with the operating and holiday times of basic education.

In the operating year of 2021–2022, pre-primary education will be provided in the autumn from **11 August to 22 December 2021** and in the spring from **10 January to 3 June 2022**. At other times, children can attend supplementary early childhood education and care, which must be applied for separately if the child is not currently attending municipal early childhood education and care.

How to apply for two-year pre-primary education

Two-year pre-primary education must be applied for. With the application, you confirm that you want your child to participate in the trial at their designated trial daycare centre.

An application form is used to apply for the trial. The application form is enclosed with this letter. If your child is already attending early childhood education and care, please submit the form directly to the daycare centre. If your child is not attending early childhood education and care yet, please submit the form by post using the envelope provided with this letter.

The application form must be submitted no later than **28 May 2021**. You must submit the form even if you do not want your child to participate in the trial at the trial daycare centre.

Participation in pre-primary education is obligatory. This pertains to children selected for two-year pre-primary education as well. The child's guardian must ensure that the child attends pre-primary education or other activities that achieve the goals of pre-primary education.

What do the trial register and follow-up survey mean?

Information about your child's participation in two-year pre-primary education will be recorded in a trial register maintained by the Finnish National Agency for Education, in accordance with the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial. Even if your child does not participate in two-year pre-primary education at their daycare centre, information about them will be recorded in the trial register. The purpose of the follow-up survey is to evaluate the trial operations by comparing the trial group against a reference group. Individual children's impact assessments or the results of guardian surveys will not be reported in the follow-up survey, and the respondents will not be identifiable.

In accordance with Section 9 of the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial, the following information regarding the trial setup and the trial group's participation in the trial will be recorded in the trial register maintained by the Finnish National Agency for Education:

- 1) name;
- 2) personal identity code;
- 3) learner ID provided for in the Act on the National Registers of Education Records, Qualifications and Degrees (884/2017);
- 4) pre-primary education site area in which the child will live in autumn 2020 or 2021;
- 5) early childhood education and care provider and the name of the child's early childhood education and care site in autumn 2020 or 2021;
- 6) the child's participation in the trial group or the reference group;
- 7) the child's participation in two-year pre-primary education or other activities that achieve the goals of pre-primary education;
- 8) pre-primary education provider and the site at which the child participates in two-year pre-primary education;
- 9) information on the child's participation in two-year pre-primary education ending.

You can find more information about two-year pre-primary education from sources such as the Ministry of Education and Culture's website (in Finnish): <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu> and the City of Helsinki's website: <https://www.hel.fi/helsinki/en/childhood-and-education/day-care/preschool>.

Enclosed with this letter is the decision to include your child in the trial group in accordance with the Act on a Two-Year Pre-primary Education Trial.

Helsinki

Waalidka sharafta lahow,

Hambalyo, ilmihiiina waxaa loo doortay inuu ka mid noqdo kooxda tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah ee bilaabmaysa bisha Agoosto ee sanadkan 2021

Waraaqdan waxaay xambaarsantahay:

- Waraaq ay ku qoranyihiin macluumaad ku sahabsan tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah
- Qoraal ku sahabsan tijaabada oo ay diyaarisay wasaarada waxbashada iyo dhaqanka
- go'aanka degmada ee ilmuhu in uu ku jiro kooxda tijaabada
- foomka dalabka ee tijaabada

Ku soo dhowow ka mid ahaanshaha tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah!

Finland waxaa laga bilaabaya bisha Agosto ee sanadkan 2021 tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah. Tijaabada waxaa ka masuul ah wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka. Magaalada Helsinki way ku jirtaa tijaabada. Tijaabada waxaa la hirgalinaa sanadada u dhaxeeya 2021-2024, tijaabadaasi waxay khusaysaa caruurta dhalatay sanadada 2016 iyo 2017.

Magaalada Helsinki waxaa tijaabada loo doortay 44 xanaano oo luqada finishka ku hadla iyo 2 xanaano oo luqada iswidhishka ah. Doorashada xanaanooyinka waxaa samaysay wasaarada dhaqanka iyo waxbarashada iyadoo xanaanooyinka lagu tijaabinayaa ay ku yaalaan dhinacyada kala duwan ee magaalada. Xanaanooyinka lagu tijaabinaya waxaa laga heli karaa mareegtan hel.fi/esiopetus

Caruurta ka qayb galaysa tijaabada waa kuwa ku jira barbaarin horaadka xanaanada tijaabada loo doortay Intaa waxaa dheer in tijaabada loo doortay qayb mida dadka ku nool nawaaxiga xanaanada tijaabada caruurta aan wali gaadhin barbaarin horaadka Doorashada waxaa sameeyay wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka saami cilmi baadhiseed ahaan.

Caruurta dhashay 2016 waxay bilaabayaan bisha Agoosto ee sanadkan 2021 waxbarasho horaadka labada sano ah, halka kuwa dhashay 2017 ay bilaabayaan bisha Agoosto ee sanadka 2022. Ilmihiiinu wuxuu ku jiraa kooxda tijaabada ugu horeysa, wuxuuna bilaabayaa waxbarasho-horaadka bisha Agosto ee sanadkan 2021, waxayna u soconaysaa ilaa bisha Juun ee sanadka 2023.

Maxaa laga wadaa waxbarasho-horaadka labada sano ah?

Sida caadiga ilmuhu wuxuu ka qayb galaa waxbarasho horaad hal sano ah oo ka horeeya waxbarashada waajibka ah ama inta uunan iskuulku u bilaabmin. Waxbarasho horaadka labada sano ah ee ilmuhu baddal ahaan waxay galaysaa halkii waxbarasho horaadka sanadka ahayd Waxbarasho horaadka waxaa caruurta lagu baraa arrimaha ay caruurta xiiseynayaan iyadoo loogu dhigayo habab ku haboon caruurta yaryar sida ciyaarta iyo baadhitaanka. Ilmo kasta waxaa u suuro gal inuu horumariyo barashadiisa qaab isaga ku haboon wakhti ahaan. Labada sano waxay siinaysaa caruurta iyo shaqaalaha waxbarashadaba wakhti badan oo ay si wadajir ah waxqabadyo u samayn karaan ayna uga gun gaadhi karaan waxyaabaha ay carruurta xiiseynayaan.

Marka la barbar dhigo waxbaqadka waxbarasho horaadka caadiga ah tan labada sano ah ee lagu tijaabinayo xanaanooyinka waa fursad aad u heer saraysa oo abuuraysa oo horumarinaysa dariiq waxbarasho oo barbaarin horaadka ah iyo bilawga waxbarashada. Intaa waxaa dheer, ilmaha waxay siinaysaa saaxiibo da'diisa, xidhiidh saaxiibo oo cusub iyo waxqabadyo xiiso leh wakhtiga waxbarasho horaadka.

Waxbarashada horaadka labada sano ah waxaa maalintii la dhigayanayaa 4 saacadood (saacadda 8:30-14:00)

Sanad dugsiyeedka 2021-2022 waxaa la bilaabayaa waxbarasho horaadka deyrta **11.8.2021-22.12.2021** iyo wakhtiga guga ah **10.1.2022-3.6.2022** Wakhtiyada kale ilmuhu wuxuu ka qayb gali karaa waxqabadka kabaya barbaarin horaadkiisa, kaasi oo si gooni ah loo dalbanayo, hadii uuna ilmuhu xiligan la joogo ka tirsanayn barbaarin horaadka deegaankiisa

Sidee loo dalban karaa waxbarasho horaadka labada sano ah?

Waxbarasho horaadka labada sano ah ee tijaabada ah dalabkiisa Habkan baad ku xaqiijinaysaan hadii aad rabtiin in ilmihiiinu ka qayb galo tijaabada, xanaanada tijaabada ka socoto ayaad ogaysiinaysaan

Tijaabada waxaad ku dalbanaysaa foomka dalabka Foomka dalabku wuxuu ku lifaaqan yahay waraaqdan Hadii uu ilmihiiinu uu marka horeba ka tirsanaa barbaarin horaadka, foomka dalabka waxaad gaynaysaan isla xanaanada uu dhigto ilmihiiinu. Hadii uuna ilmihiiinu wali ka tirsanayn barbaarin horaadka, foomka dalabka waxaad ku diraysaan boostada idinka oo isticmaalaya bushqada warqada la socota.

Foomka dalabka waa in la soo celiyaa taariikhdan **28.5.2021** inta anay gaadhin. Foomka dalabka waa in lasoo celiyaa, xataa hadii uuna ilmihiiinu ka qayb galayn tijaabada lagu tijaabanayo xanaanooyinka.

Waxbarasho horaadka ka qayb galkeedu waa waajib. Arintaasi waxay qabanaysaa sidoo kale waxbarasho horaadka labada sano ah caruurta loo xulay. Masuulka ilmaha ayay saaran tahay inuu ilaaliyo in ilmuhu ka qayb galo waxbarasho horaadka ama inuu gaadho ilmuhu qorshayaasha kale ee ku salaysan waxbarasho horaadka

Maxaa looga jeedaa diwaanka tijaabada iyo lasocodka cilmi baadhiseed?

Ilmihiiina ka qayb galaya waxbarasho horaadka labada sano ah waxaa la kaydinayaa xogta looga baahan yahay tijaabada cilmi baadhista, xogtaasi waxaa ku haynaya diwaanka Maamulka waxbarashada. Xataa hadii aanu ilmuhu ka qayb galayn waxbarasho horaadka labada sano ah ee xanaanada, hadana xogtiisa waxaa lagu kaydinayaa diwaanka tijaabinta. La socodka cilmi baadhista waxaa looga jeedaa in lagu qiimeeyo waxqabadka tijaabada iyadoo isbarbardhig lagu samaynayo imtixaanka iyo kooxaha barbardhigida. Qiimaynta cilmi baadhista laguma eegayo ilmo kasta si gaara ama jawaabaha waalidka su'aalaha la waydiiyey kama muuqanayaan lasocodka cilmi baadhista warbinta kasoo baxaysa lamana garan karo dadka jawaabta bixiyey aqoonsigooda.

Sharciiga tijaabada ee 9 §:n ayay ku qotomaan dhamaan imtixaanka iyo kooxda tijaabada ka qayb galaysaa kaasi awood u siinaya in maamulka waxbarashadu maamulaan diwaanka tijaabada.

- 1) magaca;
- 2) lambarka aqoonsiga;
- 3) Sharciyada qaranka ee waxbarashada iyo shahaadooyinka (884/2017) ee lagu siiyay ardayga lambarka loogu talo galay;
- 4) waxbarasho horaadka ka shaqaynaysaa meesha uu ilmuhu daganaa dayrta 2020 ama 2021;
- 5) qabanqaabiyaha barbaarin horaadka iyo meesha uu ka shaqeeyo, halkaasi oo uu ilmuhu kaga jiray barbaarin horaadka dayrta 2020 ama 2021;
- 6) ilmuhu baadhitaanka uu ka tirsan yahay ama kooxda la barbardhigayo;
- 7) ilmaha ka qayb galaya waxbarasho horaadka labada sano ah ama ka shaqaynta gaadhida hadafyada laga leeyahay waxbarasho horaadka.
- 8) qabanqaabiyaha waxbarasho horaadka iyo meesha oo ka shaqeeyo, halkaasi oo uu ilmuhu kaga qayb galayo waxbarasho horaadka labada sano ah.
- 9) xogta la helay, in ka qayb galidii ilmaha ee waxbarasho horaadka labada sano ahayd dhamaatay.

Macluumaad dheeraad ah oo ku sahabsan waxbarasho-horaadka labada sano ah waxaad ka heli kartaa mareegta wasaarada waxbarashada iyo dhaqanka: <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu-iy-mareegta-magaalada-helsinki-hel.fi/esiopetus>

Waraaqda go'aanka in uu ilmuhu ku jiro kooxda tijaabada waxbarasho horaadka labada sano ah.

Helsinki

Уважаемый родитель/законный представитель!

Поздравляем, ваш ребенок выбран в тестовую группу двухгодичного подготовительного обучения, которое начнется в августе 2021 года!

В этом письме вы найдете:

- информационное сообщение об экспериментальном подготовительном обучении
- тематическую брошюру министерства образования и культуры
- решение муниципалитета о включении ребенка в состав экспериментальной группы
- бланк заявления на участие в эксперименте

Добро пожаловать в двухгодичный эксперимент по подготовительному обучению!

В августе 2021 года в Финляндии начнется двухгодичный эксперимент по подготовительному обучению. Он проводится Министерством образования и культуры. Хельсинки участвует в этом эксперименте. Эксперимент пройдет с 2021 по 2024 год и коснется детей 2016-го и 2017-го годов рождения.

В эксперименте примут участие 44 финноязычных и 2 шведоязычных детских сада. Детские сады выбирало Министерство образования и культуры таким образом, чтобы были задействованы детские сады из разных районов города. Со списком участвующих детских садов можно ознакомиться на сайте hel.fi/esiopetus.

В эксперименте примут участие дети, которые посещают детский сад, выбранный для эксперимента. Кроме того, для участия в эксперименте отобраны некоторые дети, которые живут рядом с детским садом, участвующим в эксперименте, но которые пока не ходят в детский сад. Отбор произведен Министерством образования и культуры методом случайной выборки.

Дети, родившиеся в 2016 году, начнут двухгодичное подготовительное обучение в августе 2021 года, а дети, родившиеся в 2017 году, – в августе 2022 года. Ваш ребенок будет в первой экспериментальной группе с двухлетним подготовительным обучением, которое начнется в августе 2021 года и продолжится до июня 2023 года.

Что означает двухгодичное подготовительное обучение

Обычно ребенок проходит подготовительное обучение в течение одного года до начала обязательного образования, то есть школы. Новый формат подготовительного обучения предполагает, что ребенок будет посещать подготовительную группу не один год, а два. В рамках подготовительного обучения ребенка знакомят с интересными ему аспектами в игровой и занимательной форме. В каждого ребенка есть возможность обучаться в подходящем ему темпе. За два года у детей и взрослых, которые ведут занятия в подготовительной группе, будет больше времени узнать друг друга, взаимодействовать друг с другом и углубиться в интересующие детей темы.

По сравнению с привычным подготовительным обучением участие в двухлетнем обучении в тестовом детском саду – прекрасная возможность выстроить путь обучения от дошкольного воспитания к подготовительной группе и начальной школе. Кроме того, это возможность для ребенка общаться со сверстниками, заводить новых друзей, интересно и приятно проводить время в подготовительной группе.

Двухгодичное подготовительное обучение будет предоставляться в объеме 4 часов в день (с 8.30 до 14.00) в зависимости от времени работы и каникул в средней школе.

В 2021–2022 гг. подготовительное обучение пройдет осенью **11.08.2021–22.12.2021** и весной **10.01.2022–03.06.2022**. В другое время ребенок может дополнительно ходить в группу детского сада. Для этого нужно подать отдельное заявление, если ребенок пока не числится в муниципальном детском саду.

Как попасть на двухгодичное подготовительное обучение

Необходимо подать заявление. Так вы подтвердите свое желание на участие ребенка в эксперименте в заявленном для него детском саду.

Для участия в эксперименте заполните бланк. Бланк заявления прилагается. Если ваш ребенок уже ходит в детский сад, передайте анкету в этот детский сад. Если ваш ребенок пока не ходит в детский сад, отправьте заявление в приложенном конверте.

Это нужно сделать до **28.05.2021**. Верните анкету, даже если не хотите, чтобы ребенок участвовал в эксперименте в детском саду, задействованном в пилотном проекте.

Подготовительное обучение является обязательным. Это касается также тех детей, которые были выбраны для участия в двухгодичном эксперименте. Родитель/законный представитель ребенка должен позаботиться о том, чтобы ребенок участвовал в подготовительном обучении или иной деятельности, которая отвечает целям подготовительного обучения.

Что такое реестр эксперимента и последующее исследование

Информация об участии вашего ребенка в двухгодичном подготовительном обучении хранится в реестре экспериментального проекта обучения, который ведется Национальным советом по образованию в соответствии с законом о проведении эксперимента. Данные ребенка сохраняются в реестре, даже если он не участвует в двухгодичном подготовительном обучении в детском саду. Цель последующего исследования состоит в том, чтобы оценить результаты эксперимента путем сравнения экспериментальной и контрольной групп. При оценке результатов эксперимента используются обобщенные обезличенные данные опросов родителей/законных представителей детей, и респонденты не могут быть идентифицированы.

В соответствии с § 9 закона «Об экспериментальном двухгодичном подготовительном обучении», в реестре экспериментального проекта обучения, который администрируется Национальным советом по образованию, сохраняется следующая информация:

- 1) имя и фамилия;
- 2) личный идентификационный код;
- 3) номер учащегося, предусмотренный законом «О национальных реестрах в сфере образования и научных исследований» (884/2017);
- 4) район проведения эксперимента на момент проживания ребенка осенью 2020 или 2021 года;
- 5) организатор подготовительного обучения и место прохождения ребенком подготовительного обучения осенью 2020 или 2021 года;
- 6) принадлежность ребенка к экспериментальной или контрольной группе;
- 7) участие ребенка в двухгодичном подготовительном обучении или другой деятельности, обеспечивающей цели подготовительного обучения;
- 8) организатор подготовительного обучения и место прохождения ребенком подготовительного обучения;
- 9) информация о завершении участия ребенка в двухгодичном подготовительном обучении.

Подробнее о двухгодичном подготовительном обучении – на сайте Министерства образования и культуры: <https://minedu.fi/kaksivuotisen-esiopetuksen-kokeilu>, а также на сайте города Хельсинки в разделе hel.fi/esiopetus (на финском языке).

К письму прилагается решение о включении ребенка в экспериментальную группу в соответствии с законом «Об экспериментальном двухгодичном подготовительном обучении».

عزيزنا ولي الأمر،

تهانينا، لقد تم اختيار طفلك للمجموعة التجريبية لاختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين بدءاً من آب/أغسطس 2021!

تحتوي هذه الرسالة على:

- رسالة إعلامية عن اختبار التعليم التمهيدي لمدة سنتين
- كتيب من وزارة التعليم والثقافة عن الاختبار
- قرار البلدية بشأن انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية
- استمارة الطلب للمجموعة التجريبية

مرحباً بكم في اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين!

ستبدأ في فنلندا اختبار في التعليم التمهيدي لمدة عامين في آب/أغسطس 2021. وزارة التعليم والثقافة هي المسؤولة عن الاختبار. تشارك هلسنكي في هذا الاختبار. سينفذ الاختبار من 2021 إلى 2024 وسيستهدف الأطفال المولودين في عامي 2016 و 2017.

تم اختيار 44 روضة أطفال باللغة الفنلندية وروضتين باللغة السويدية للاختبار من هلسنكي.

تم اختيار رياض الأطفال من قبل وزارة التعليم والثقافة، بحيث توجد رياض أطفال تجريبية من مختلف أنحاء المدينة. يمكن العثور على رياض الأطفال التجريبية في العنوان hel.fi/esiopetus.

سيشارك في الاختبار الأطفال الذين في مرحلة التربية المبكرة في رياض الأطفال المختارة

للمشاركة في الاختبار. بالإضافة إلى ذلك، تم اختيار بعض الأطفال الذين يعيشون في منطقة رياض الأطفال التجريبية

والذين لم يلتحقوا بعد بالتربية المبكرة. تم الاختبار من قبل وزارة التعليم والثقافة كعينة بحثية.

سيبدأ الأطفال المولودون في عام 2016 التعليم التمهيدي لمدة عامين في آب/أغسطس 2021 والأطفال المولودون في عام 2017 في آب/أغسطس 2022. سيكون طفلك في المجموعة التجريبية الأولى، حيث تبدأ التعليم التمهيدي لمدة عامين بدءاً من آب/أغسطس 2021 ويستمر حتى حزيران/يونيو 2023.

ماذا يعني التعليم التمهيدي لمدة عامين؟

عادة، يشارك الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عام واحد قبل بدء التعليم الإلزامي، أي المدرسة. في التعليم التمهيدي لمدة عامين، يحصل الطفل على عامين من التعليم التمهيدي بدلاً من العام الواحد في السابق. في التعليم التمهيدي، يتم التعرف على الأشياء التي تهتم الأطفال بطرق مناسبة للأطفال الصغار من خلال اللعب والبحث. كل طفل لديه الفرصة للمضي قدماً في وتيرته الخاصة في التعلم. يمنح عامان الأطفال وموظفي التعليم التمهيدي مزيداً من الوقت للتعرف والعمل معاً والتعمق في الموضوعات التي تهتم الأطفال.

بالمقارنة مع الأنشطة المنتظمة للتربية المبكرة، فإن المشاركة في التعليم التمهيدي لمدة عامين في روضة أطفال تجريبية هي فرصة ممتازة لتعزيز إنشاء مسار تعليمي من التربية المبكرة إلى التعليم التمهيدي والتعليم الابتدائي. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يوفر للطفل الرفقة مع أقرانه وعلاقات صداقة جديدة وأنشطة محفزة ومرحة خلال يوم التعليم التمهيدي.

يتم تنظيم التعليم التمهيدي لمدة عامين 4 ساعات في اليوم (في أوقات ما بين الساعة 8:30 و 14:00) وفقاً لفترات التشغيل والعطلات للتعليم الأساسي.

سيتم تنظيم التعليم التمهيدي في عام التشغيل 2021-2022، في الخريف 10/1/2022-3/6/2022 وفي الربيع 11/8/2021-22/12/2021. في أوقات أخرى، قد يشارك الطفل في التعليم التكميلي للتربية المبكرة، والذي يجب التقديم له بشكل منفصل، إذا لم يكن الطفل حالياً في التربية المبكرة البلدية.

كيف يتم التقدم بطلب للحصول على التعليم التمهيدي لمدة عامين؟

يجب الطلب للحصول على اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين. بهذه الطريقة، تكونون أنكم تريدون أن يشارك طفلكم في الاختبار في روضة الأطفال التجريبية التي يتم إبلاغها بها.

يتم التقدم للاختبار باستخدام استمارة الطلب. استمارة الطلب مرفقة بهذه الرسالة. إذا كان طفلك بالفعل في التربية المبكرة، فسيتم إعادة الاستمارة مباشرة إلى روضة الأطفال هذه. إذا لم يكن طفلكم قد التحق بعد بالتربية المبكرة، فسيتم إرسال الاستمارة بالبريد في الطرف البريدي المصاحب للرسالة.

يجب إعادة استمارة الطلب بحلول 28/5/2021. يجب إعادة الاستمارة حتى إذا كنتم لا تريدون أن يشارك طفلكم في الاختبار في روضة الأطفال التجريبية.

المشاركة في التعليم التمهيدي إلزامية. ينطبق هذا أيضاً على الأطفال الذين تم اختيارهم للتعليم التمهيدي لمدة عامين. يجب على ولي أمر الطفل التأكد من مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي أو الأنشطة الأخرى التي تحقق أهداف التعليم التمهيدي.

ماذا يعني سجل الاختبار وبحث المتابعة؟

يتم تخزين المعلومات المتعلقة بمشاركة طفلكم في التعليم التمهيدي لمدة عامين وفقاً لقانون الاختبار في سجل الاختبار الذي يحتفظ به المجلس الوطني للتعليم. حتى إذا لم يشارك الطفل في عامين من التعليم التمهيدي في رياض الأطفال، فسيتم تخزين المعلومات عنه في السجل الاختبار. الغرض من بحث المتابعة هو تقييم النشاط التجريبي بمقارنة المجموعتين التجريبية والضابطة. لن يتم الإبلاغ عن تقييمات تأثير الأطفال الفردية أو نتائج استطلاعات الأوصياء في بحث المتابعة ولا يمكن التعرف على المستجيبين بأي طريقة أخرى.

وفقاً للمادة 9 من قانون الاختبار، يتم تخزين المعلومات التالية حول الإعداد التجريبي والمشاركة في اختبار المجموعة التجريبية في السجل التجريبي الذي يديره المجلس الوطني للتعليم:

- الاسم؛
- الرقم الشخصي؛
- رقم المتعلم المشار إليه في قانون وسجلات الدراسة والدرجات العلمية الوطنية (884/2017)؛
- منطقة مؤسسة التعليم التمهيدي، حيث يعيش الطفل في خريف 2020 أو 2021؛
- منظم التربية المبكرة والمكان الذي يلتحق فيه الطفل بالتربية المبكرة في خريف 2020 أو 2021؛
- انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية أو المجموعة الضابطة؛
- مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين أو الأنشطة الأخرى التي تحقق أهداف التعليم التمهيدي؛
- منظم التعليم التمهيدي والمكان الذي يشارك فيه الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين؛
- المعلومات التي تفيد بانتهاء مشاركة الطفل في التعليم التمهيدي لمدة عامين.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول التعليم التمهيدي لمدة عامين، على سبيل المثال، على موقع وزارة التعليم والثقافة: <https://minedu.fi/kaksivuotis> - en-esiopetuksen-kokeilu وعلى موقع مدينة هلسنكي hel.fi/esiopetus.

الرسالة مصحوبة بقرار بشأن انتماء الطفل إلى المجموعة التجريبية وفقاً لقانون اختبار التعليم التمهيدي لمدة عامين.